Libretto di Istruzioni
Instructions Manual
Manuel d'Instructions
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones
Manual de Instruções

INDICE

IT

GENERALITÀ – AVVERTENZE PER LA SICUREZZA 3
INSTALLAZIONE 4
USO - MANUTENZIONE 5

INDEX

EN

GENERAL INFORMATION - SAFETY WARNINGS 6
INSTALLATION 7
USE - MAINTENANCE 8

SOMMAIRE

FR

GENERALITES - CONSEILS CONCERNANT LA SECURITE 9
INSTALLATION 10
UTILISATION - ENTRETIEN 11

INHALTSVERZEICHNIS

DE

ALLGEMEINES - SICHERHEITSHINWEISE 12
MONTAGE 13
BEDIENUNG - WARTUNG 14

INHOUDSOPGAVE

NL

ALGEMEEN - VEILIGHEIDSMAATREGELEN 15
INSTALLATIE 16
GEBRUIK - ONDERHOUD 17

ÍNDICE

ES

GENERALIDADES - NORMAS DE SEGURIDAD 18
INSTALACIÓN 19
USO - MANTENIMIENTO 20

ÍNDICE

PT

INFORMAÇÕES GERAIS - PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA 21
INSTALAÇÃO 22
UTILIZAÇÃO - MANUTENÇÃO 23

GENERALITES - CONSEILS CONCERNANT LA SECURITE

GENERALITES

Cette hotte est destinée à être installée au mur, au dessus d'un plan de cuisson.
Elle peut être utilisée en version évacuation (raccordement extérieur) ou recyclage (recyclage interne). Les meilleures performances s'obtiennent dans la version en évacuation extérieure. De toute façon il est conseillable d'utiliser la hotte dans la version recyclage pendant l'hiver pour éviter des dispertions de chaleur.
A cause de la complexité de l'appareil il est préférable que l'installation soit effectuée par un spécialiste tout en respectant les prescriptions des autorités concernant l'évacuation de l'air.
La responsabilité du producteur ne saurait être engagée pour tout incident ou accident provoqué par une installation défectueuse.

1 - CONSEILS CONCERNANT LA SECURITE

1.1 - N'utilisez jamais pour le raccordement une cheminée servant de conduit de fumée (chaudières, cheminées, etc...)
1.2 - Vérifiez que la tension du secteur soit identique aux valeurs indiquées sur la plaquette signalétique figurant à l'intérieur de la hotte.
1.3 - Reliez la hotte au réseau en interposant un interrupteur bipolaire avec ouverture des contacts de 3 mm au moins.
1.4 - Pour les hottes avec cable de mise à la terre assurez-vous que l'installation électrique de votre logement ait une mise à la terre correcte.
1.5 - Les hottes en classe II ont un double isolement; elles ne doivent donc pas être branchées avec une fiche équiée de mise à la terre mais avec une simple fiche bipolaire.
1.6 - La distance de sûreté minimum entre le plan de cuisson et la hotte est de 65 cm.
1.7 - Il est interdit de faire flamber des préparations sous la hotte.
1.8 - Lorsque des fritures sont effectuées sous la hotte en fonctionnement, elles doivent faire l'objet d'une surveillance permanente: l'huile surchauffée pourrait s'enflammer.
1.9 - Avant d'effectuer le nettoyage ou l'entretien de la hotte, débranchez l'appareil ou agissez sur l'interrupteur omnipolaire de votre installation.
1.10- Une ventilation convenable de la pièce doit être prévue si une hotte de cuisine et des appareils alimentés par une énergie autre que l'énergie électrique évacuent les fumées simultanément. Une utilisation sans dangers est possible si la dépression maximum qui se crée dans la pièce est inférieure à 0,04 mbar, ce que évite un retour des gaz de décharge dans la pièce.
1.11- L'appareil doit être placé de façon telle que la fiche de prise de courant soit accessible.
1.12- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplace par un câble ou un ensemble spécial disponible auprés du fabricant ou son service après vente.
1.13- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités psychiques, sensorielles ou mentales réduites, ni par des personnes n'ayant pas l'expérience et la connaissance de ce type d'appareils, à moins d'être sous le contrôle et la formation de personnes responsables de leur sécurité.
1.14- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

INSTALLATION

2 - MONTAGE

Quelques systèmes d'installation prévoient l'ouverture et l'enlèvement de la grille d'aspiration.

2.1 - Ouverture et enlèvement de la grille d'aspiration

Pour ouvrir la grille déplacer vers le centre les boutons situés dans la partie inférieure de la hotte. La grille glissera autour des pivots postérieurs. La grille ouverte et en position verticale, déplacer en avant le pivot postérieur droit le long de l'ouverture latérale jusqu'à sa sortie.

2.2 - Installation au dessous d'un meuble

a - Meuble préperçé: fixer la hotte au meuble à travers les trous prédisposés sur la base du meuble en utilisant les 4 vis 4,2 x 45 mm. Il n'est pas nécessaire d'ouvrir la grille.

b - Meuble non perçé:
b.1-Si avec la hotte il y a un gabarit de per-çage, il faut suivre ses instructions.
b.2-Si le gabarit n'est pas fourni, ouvrir la grille, appuyer la hotte contre la base du meuble et visser de l'intérieur directement au bois en utilisant des vis 3,5 x 16 mm non fournies.

2.3 - Installation au mur

a - A l'aide de l'éventuel gabarit de perçage faire deux trous de Ø 8 mm dans le mur, appliquer les deux chevilles, insérer deux vis 4,2 x 44,5 mm en laissant 5 mm non vissés. Déplacer la grille d'aspiration, accrocher la hotte aux deux vis et procéder de l'intérieur au serrage définitif des vis.

b - Si le gabarit n'est pas disponible, faire deux trous Ø 8 mm, insérer chevilles et vis et procéder comme au paragraphe a.

c - Pour une installation au mur avec des équerres (en option) s'en tenir aux instructions reportées sur le gabarit annexé.

d - Respecter le conseil 1.6.

2.4 - Choix de la version

a - Evacuation
Ouvrir la grille d'aspiration et positionner le levier de conversion ou l'aiguille du bouton sur la position "aspirante" à la fin de son parcours. Enlever, si fourni, le filtre à charbon, en dévissant le pommeau central ou en tournant lente-ment dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre pour décrocher l'attaque centrale à baïonette.
Relier le tuyau extérieur à un anneau de raccord Ø 100 mm (ou Ø 120 mm pour quelques modèles) situé au dessous ou à l'arrière selon les nécessités. Obstruer la sortie non utilisée avec le cache prévu à cet effet. Respecter le conseil 1.1.

b - Recyclage
Ouvrir la grille d'aspiration et positionner le levier de conversion ou l'aiguille du bouton sur la position "filtrante" à la fin de son parcours.
Appliquer le filtre à charbon actif au support du moteur à l'aide du pommeau central en tournant lentement dans le sens des aiguilles d'une montre pour accrocher l'attaque centrale à baïonette. La hotte peut eventuellement rester branchée à un conduit.

2.5 - Raccordement électrique et contrôle fonctionnel

1 - Il est nécessaire de respecter scrupuleusement les conseils 1.2, 1.3, 1.4 et 1.5 du paragraphe 1 concernant la sécurité.

2 - Le raccordement électrique effectué, vérifiez le bon fonctionnement de l'éclairage, du moteur et du changement des vitesses d'aspiration.

UTILISATION - ENTRETIEN

3 - FONCTIONNEMENT

3.1- Les interrupteurs actionnent la mise en marche, le réglage des vitesses du moteur et l'illumination du plan de cuisson. Pour obtenir des performances optimales il est conseillé d'utiliser la vitesse la plus élevée en cas de forte concentration d'odeurs et de vapeurs, la vitesse intermédiaire ou la petite vitesse pour maintenir l'air propre avec une faible consom-mation d'énergie. Mettre la hotte en fonctionnement avant le début d'une cuisson et laisser-la fonctionner encore quelques minutes après la fin de cuisson.

3.2- Respecter scrupuleusement les conseils 1.7 et 1.8.

4 - ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Un bon entretien est la garantie d'un bon fonctionnement et d'un bon rendement de la hotte.
ATTENTION: L'accumulation de graisse à l'intérieur du filtre peut nuire au rendement de l'appareil et provoquer des risques de feu. On conseille pourtant de respecter les instructions ci-dessous.

4.1 - Filtre à graisse

Il s'agit d'un filtre mécanique, fourni en dif-férents types alternatifs, qui retient les particules de graisse. Il est situé à l'intérieur de la grille d'aspiration. Pour l'entretien agir comme suit:
a-Généralités
Pour enlever n'importe quel type de filtre, ouvrir la grille et déplacer les arrêts métalliques.
b-Filtre mince à perdre (épaisseur 1 mm environ). Ce filtre ne peut être lavé; il doit être remplacé tous les deux mois.
Si le filtre est fourni d'indicateurs chimiques de saturation, il faut le substituer si:
b.1 -La couleur violet des pois visibles à l'ex-térieur aura couvert toute la surface du filtre.
b.2 -La couleur rouge des bandes à l'intérieur, normalement pas visibles, sera visible à l'extérieur.
c-Filtre métallique multi-couche
Il doit être lavé tous les mois à l'eau tiède avec un détergent normal. Vous pouvez également le laver dans votre lave-vaisselle. Laisser-le sécher avant de le replacer.

4.2 - Nettoyage Filtresantgi - Graisse Metallique S autoporteurs

- Ils peuvent être lavés au lave-vaisselle et nécessitent d'être nettoyés environ tous les 2 mois d'emploi ou plus fréquemment en cas d'emploi particulièrement intense.
- Retirer les filtres l'un aprés l'autre, en les poussant vers la partie arrière du groupe et en tirant simultanément vers le bas.
- Laver les filtres en évitant de les plier et les laisser sécher avant de les remonter.
- Remonter les filtres en veillant à ce que la poignée reste vers la partie visible externe.

4.3 - Filtre à charbon actif

Il s'agit d'un filtre chimique qui retient les odeurs dans la hotte à recyclage. Pour l'enlever, ouvrir la grille et dévisser le pommeau central en métal. Tourner légèrement le filtre dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre jusqu'à décrocher la baïonette centrale. Pour le replacer procéder en séquence inverse. Afin d'obtenir le meilleur rendement, ce filtre doit être remplacé tous les trois mois.

4.4 - Eclairage

Si une lampe ne fonctionne pas, ouvrir la grille d'aspiration et contrôler qu'elle soit bien vissée. S'il est nécessaire, substituer-la par une autre du même type et de la même puissance.

4.5 - Nettoyage

Nettoyer la hotte à l'eau tiède et avec du détergent liquide neutre. N'employez jamais de produits abrasifs ou caustiques.
Pour toutes les opérations du point 4.1 au point 4.4 respecter scrupuleusement le conseil 1.9, particulièrement pour l'opération 4.3.

CE

Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

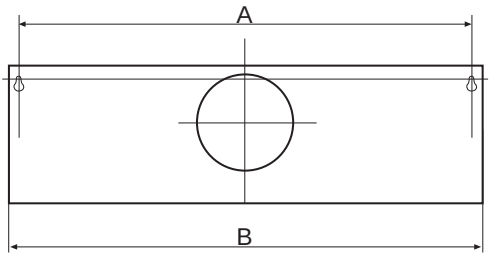
Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseche correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

O símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.



B mm	**500**	**550**	**600**	**700**	**760**	**800**	**900**	**1000**	**1200**
A mm	**468**	**518**	**568**	**668**	**728**	**768**	**868**	**968**	**1168**